

# Análisis de la cortesía verbal en conversaciones de hablantes nativos de San Antonio de Texas

Josefa Dorta y María José González Rodríguez  
Universidad de La Laguna, Laboratorio de Fonética, Islas Canarias

## RESUMEN:

En este trabajo nos proponemos estudiar la interacción verbal desde la teoría de la cortesía como campo de estudio dentro de la Pragmática y del Análisis del discurso oral. Repasamos, en primer lugar, los fundamentos teóricos que representan el punto de partida de este estudio. El marco teórico se basará principalmente en cuestiones generales en torno a conceptos básicos de la cortesía verbal a partir de las principales aportaciones de la lingüística a su caracterización (Lakoff, 1973; Fraser, 1980, 1990; Grice, 1975; Leech, 1983; Haverkate, 1994) para centrarnos posteriormente en el modelo de Brown y Levinson (1987), en el cual el concepto *imagen (face)* es crucial.

El objetivo del trabajo es abordar la cuestión de la cortesía verbal observando algunos de los procedimientos prosódicos utilizados para su expresión en situaciones de contacto entre lenguas y culturas, un ámbito de estudio muy reciente que está despertando interés en muchos hispanistas. Para ello, analizamos conversaciones de hablantes ingleses nacidos en San Antonio de Texas con un nivel cultural medio-alto cuyo conocimiento del español se ha adquirido por contacto lingüístico o por estudio de la lengua. En estos informantes juega un papel fundamental la interculturalidad, tanto por la relación geográfica de frontera de San Antonio de Texas con México, como por la población mexicana que reside en dicha ciudad y sus alrededores.

Este trabajo se realiza en el marco del proyecto de investigación *Estudio comparativo de la entonación y del acento en zonas fronterizas del español* (FFI2014-52716-P), proyecto de I+D del programa estatal de fomento de la investigación científica y técnica de excelencia, subprograma estatal de generación del conocimiento, subvencionado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España y dirigido por Josefa Dorta.

Palabras clave: Cortesía verbal, prosodia, interculturalidad, español de frontera.

## Referencias bibliográficas

- Brown, P.; Levinson, S. (1987). *Politeness: some Universals in Language Usage*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Fraser, B. (1980). "Conversational Mitigation", *Journal of Pragmatics*, 4 (4), pp. 341-350.
- Fraser, B. (1990). "Perspectives on Politeness", *Journal of Pragmatics*, (14), pp. 219-236.
- Grice, H. P. (1975). "Logic and Conversation", en: P. Cole y J. L. Morgan, eds., *Syntax and Semantics 3: Speech Acts*. New York, Academic Press, pp. 41-59.
- Haverkate, H. (1994). *La cortesía verbal. Estudio pragmlingüístico*. Gredos, Madrid, 1994.
- Lakoff, R. (1973). "The Logic of Politeness; or Minding your P's and Q's", *Chicago Linguistics Society*, (9), Chicago, Paper from the Ninth Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society, pp. 292-305.
- Leech, G. (1983). *Principles of pragmatics*. Longman, Londres.